

THE  
**RECORD**

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

The United church  
 of Scotstown:  
 A proud history

Page 8

75 CENTS + TAXES

PM#0040007682

MONDAY SEPTEMBER 10, 2012

**Recount  
 in Saint-  
 François?**

**D**ejected Saint-François Liberal candidate Nathalie Goguen will announce today whether she will seek a formal recount of last Tuesday's election results, after rumours of discrepancies have emerged.

The surprisingly narrow margin of victory enjoyed by Saint-François MNA-elect Réjean Hébert of the Parti-Québécois may be cut almost in half amid reports of a counting error on behalf of election officials.

According to the as yet unconfirmed rumours, either an error in calculation or in the recording process led to Hébert being assigned 50 unwarranted votes from one ballot box. This would mean that Hébert's 110 vote margin of victory would be reduced to 60.

While refusing to confirm the details of the rumours, Saint-François returning officer Marjorie Tyroler has confirmed that "some irregularities" were discovered following the deposit of official results, that she attributes to human error rather than deliberate fraud and says that the discrepancies discovered would not, by themselves, overturn the overall election result.

In spite of the acknowledged errors, a judicial recount can only be held if requested by a candidate or a registered political party and can cost the requesting party almost \$5,000.

The deadline for making such a request is today.

**Lennoxville Farmers Market  
 a success**



TINA ANNESLEY

The Lennoxville Farmers Market was a huge success this summer. All vendors hope to be back next Summer with hopefully more days and more local produce.

By Tina Annesley  
 Lennoxville Link

**T**he Lennoxville Farmers Market that has been taking place every second Saturday this Summer has been a huge success according to the vendors.

"We wanted small operations who were passionate about local, healthy food, that they grew themselves, not bought from other farmers and re-sold" says Darren Bardati, the organizer of the market. "All food or products that are for sale have been grown or pro-

duced within 50 kilometres of Lennoxville. Since July three more vendors have been coming to the market which in itself shows the success of the market."

CONT'D ON PAGE 7

**Losing weekend for  
 Lennoxville sports teams**  
 Page 10

**Two firefighters honoured in Potton**  
 The Scoop - Mable Hastings, page 4

## The Record e-edition

There for you  
24-hours-a-day  
7-days-a-week  
Wherever you are

Access the full edition of The Sherbrooke Record as well as special editions and archives.

Add an online subscription to your print subscription for less than \$2 a month, or purchase the online edition only for \$55.

### Record e-subscription rates

- 1 year print: \$120. plus tax
- 1 year print and web: \$140. plus tax
- 6 month print: \$63. plus tax
- 6 month print & web: \$75. plus tax
- 3 month print: \$32. plus tax
- 3 month print & web: \$40. plus tax
- 12 month web only: \$55. plus tax
- 1 month web only: \$4.99 plus tax

Web subscribers have access to the daily Record as well as archives and special editions.

Subscribing is as easy as 1,2,3 when you go to [www.awsom.ca](http://www.awsom.ca) Click Subscribe. Choose newspaper.

Complete form and wait for an email activating your online subscription.

## Weather



**TODAY:**  
CHANCE OF SHOWERS  
HIGH OF 16  
LOW OF 9



**TUESDAY:**  
SUNNY  
HIGH OF 20  
LOW OF 4



**WEDNESDAY:**  
MIX OF SUN AND CLOUD  
HIGH OF 25  
LOW OF 6



**THURSDAY:**  
SUNNY  
HIGH OF 26  
LOW OF 10



**FRIDAY:**  
SUNNY  
HIGH OF 27  
LOW OF 9

### ETRC ARCHIVES DEPARTMENT

# The Saint Francis Theatre Company



Scene from *The Blood is Strong*, 1974.

The Eastern Townships has a rich history of community theatre that includes the St. Francis Theatre Company. This company's goal was to hold an annual summer theatre festival called Festival Lennoxville. The company was founded in 1972 by professors David Rittenhouse and Bill Davis of the Bishop's University Drama Department.

From 1972 to 1982, Festival Lennoxville presented over 30 plays by 25 Canadian playwrights at Bishop's University Centennial Theatre. Unfortunately, in 1982 it was forced, by lack of financial resources, to cease operating.

Recently the ETRC Archives has had

three plays digitized that had been recorded on film reels. These plays were all performed in the 1974 season which according to the president of the festival at the time was a, "resounding triumph". The season boasted a 50 per cent increase in attendance from the previous year with an estimated 18,000 attendees.

The productions of that season were Adam's Fall, My Sister's Keeper, and *The Blood is Strong* and are now available for viewing on

DVD at the ETRC Archives.

Please consider the ETRC Archives as a location to donate your family's or organization's archives.

Submitted by Emily Potter, Archivist, 819-822-9600, ext. 2261. [etrc2@ubishops.ca](mailto:etrc2@ubishops.ca)

<b>649</b> 01 04 06 24 26 29 Bonus 12 Next grand prize (approx.): \$3,000,000 Bonus prize* 05 10 29 33 36 46 * An annuity of \$100,000 a year for life.		Draw results: 2012-09-08 <b>49</b> 09 19 23 29 32 43 Bonus 17	
<b>649</b> 05 10 29 33 36 46 * An annuity of \$100,000 a year for life.		<b>Extra</b> 1796686	
Draw results: 2012-09-07 <b>MAX</b> 11 14 18 20 37 41 46 Bonus (B) 08 Next grand prize (approx.): \$20,000,000 In the event of discrepancy between this list and the official winning list of Loto-Québec the latter shall prevail.			



Set maquette for *Adam's Fall*, 1974.

## Ben by Daniel Shelton



# LOCAL NEWS

By 9 a.m. Sunday there were 2,400 homes without power in the Montérégie, centre of Quebec, and the Eastern Townships.

## Thousands of Quebecers lose power in Saturday's wind and rain storm

The Gazette

Nearly 2,500 homes across the province were still without power Sunday afternoon after a severe thunderstorm and strong winds blew through Quebec Saturday night.

Damage from the storm left nearly 90,000 homes without electricity Satur-

day night, Hydro-Québec said. The power outages were mainly caused by lightning strikes and branches being blown onto hydro lines during the storm. Worst hit was the Montérégie region, where 51,000 homes had no electricity on Saturday night.

By 9 a.m. Sunday there were 2,400 homes without power in the Mon-

térégie, centre of Quebec, and the Eastern Townships.

The majority of those homes should get their power back sometime on Sunday, Hydro-Québec said.

The storm uprooted trees and blew the roof off a building in Drummondville. Environment Canada meteorologist René Heroux was on his way to

Drummondville Sunday to see whether the damage could have been caused by a tornado or a microburst, a storm with heavy winds blowing in one direction.

There were reports of fallen branches in Sherbrooke, Knowlton as the border regions, but police said things were otherwise under control.

## Progress in hotel negotiations

An agreement in principle was reached last night between the Hilton Bonaventure hotel and the union representing its 250 employees. It is the eighth settlement to emerge from the CSN coordinated hospitality sector negotiations. In addition, the 700 workers at the Queen Elizabeth and the 175 employees of the Gouverneurs Place Dupuis in Montreal began a walkout this morning to support their bargaining committee.

In the Quebec City region, the settlement reached yesterday at the Hilton Quebec and the smooth talks at other bargaining tables have led union representatives to postpone a walkout scheduled to begin today. The agreement in

principle at the Hilton Bonaventure is consistent with the objectives set by bargaining unions currently negotiating at 35 hotels in Quebec.

The new collective agreement, if accepted by the members, expires on June 30, 2016. It includes annual wage increases of 3 per cent. The employer will also increase their contribution to the pension by 2 per cent of wages earned. Significant gains were also achieved on all common demands regarding job security, with clauses limiting the work of management strengthened. On the other hand, reductions in room service will not lead to the reduction of working hours.

The spokesman for the hospitality

sector of the CSN, Michel Valiquette, welcomes the new regulations. "We are pleased that the release scheduled for today will not be as firm as advertised. Important regulations for the hospitality industry have occurred in recent days."

The spokesman added "We had several telephone discussions with other employers, recognizing the tentative agreements obtained by the sector, and have ensured that these gains will be given to employees at other hotels. Again, the strength of the hospitality sector of the CSN pays off."

Four other labour disputes are still ongoing in Montreal; the Hyatt Regency since 25 July; the Holiday Inn Select

Sinomonde, locked out since Aug. 5; the Hotel Espresso, which triggered a lockout on August 16; and the Maritime Hotel where a lockout was declared on September 1.

"It is high time that employers recognize the rules obtained by the hospitality sector of the CSN. The employees at these hotels deserve the same working conditions as their colleagues," noted Valiquette.

This round of coordinated bargaining involves 35 unions representing 5,500 workers in the hospitality industry in the Greater Montreal, Quebec, Estrie, Montérégie and Outaouais regions.

The CSN has 300,000 members in both the public and private sectors.

## Crown appeals Couche-Tard stay

Federal prosecutors have filed a notice of appeal in Montreal in the Couche-Tard gas cartel case in which Couche-Tard has obtained a stay of proceedings. The chain is accused of fixing gas prices in the Sherbrooke and Magog areas.

In August, Judge Yves Tardif of the Superior Court ordered a stay of proceedings against Couche-Tard, charged with two counts of conspiracy to fix the price at the pump in the Sherbrooke and Magog markets between April 1,

2005 and 29 May 2006.

The dispute concerned the repudiation of an agreement entered into in January 2010 between the federal attorney and those of Alimentation Couche-Tard. Part of that agreement required the defense to disclose its strategy to the prosecution.

The judge determined that there was irreparable harm to the fairness of the trial.

In his notice of appeal, the Crown attorney Denis Pilon argues that the

judge erred in concluding that the unveiling of the defense strategy to the prosecution violated his right to a full defense. He based this on the judge's refusal to "undertake the necessary steps to assess whether the means of each challenge specifically affects the right to a full defense and a fair trial."

He also claimed that the judge erred "in assuming that the knowledge gained by means of prosecuting the dispute itself causes irreparable harm to a full defense and a fair trial."

As a second ground of appeal, the prosecution believes that the judge erred in permanently suspending the proceedings.

It is necessary, Pilon argued, to review the findings "that the alleged injury continued on into the trial," that "no reparation could remove the injury," and that "the interest of society justified the continuation of procedures despite the alleged injury."

## Opening reception of The Indivisible on Wednesday

Foreman Art Gallery of Bishop's University

How are identities performed today? This is a central question posed by the new exhibition at the Foreman Art Gallery of Bishop's University which addresses the medium of portraiture from a contemporary standpoint.

Matilda Aslizadeh (Vancouver, British

Columbia), Pascal Grandmaison (Montreal), Krisjanis Kaktins-Gorsline (Winnipeg, Manitoba), the collective Soft Turns (Toronto, Ontario) and Tanya St-Pierre (Sherbrooke) use innovative and contemporary methods in their approaches to the human figure and face.

The works on view were created be-

tween 2004 and 2012 and visitors to the gallery will be able to experience several mediums of art, from paintings, photography, stop-motion animation and installation work.

Free Entrance for the exhibition: Tuesday to Saturday, from 12 noon to 5 p.m. (and all evenings of presentation at

Centennial Theatre).

For more information please contact: Vicky Chainey Gagnon, Director/Curator. T- 819.822.9600 ext. 2687 or vicky.chaineygagnon@ubishops.ca.

## The last of the parking meters

A year after replacing parking meters from downtown with payment terminals, the City of Sherbrooke will eliminate the 44 parking meters still functioning on its territory.

These parking meters, primarily near the CHUS Hôtel-Dieu hospital will also be replaced by payment terminals in the coming weeks.

The City will take advantage of the October 1

retirement of the present parking attendant, to entrust the management of the terminals to a private company.

According to the City, this subcontract will not cost the city and will be able to respond to emergency calls seven days a week instead of only on weekdays.

Serving the entire Eastern Townships with three publications

**Jo-Ann Hovey**  
Advertising Consultant

RECORD | Townships Outlet | Brim County NEWS

One number  
819 569-9525

jhovey@sherbrookerecord.com

# Two Potton firefighters honoured for 50 years of service



**THE SCOOP**  
**MABLE HASTINGS**

On Tuesday evening, September 4, at their monthly municipal town council meeting in Mansonville, Municipality of Potton Fire Chief, Francis Marcoux and Potton Mayor, Jacques Marcoux were proud to recognize the 50 years of firefighting service provided by Fire Department members: Arthur Guilbault and Ernest Tomuschat. Both men have been active members of the department for fifty years and continue to be active today.

"It's not everyday that we get to honour fifty years of service," said Francis Marcoux. "As we celebrate Arthur and Ernest's fifty years, we also take the opportunity to recognize the valuable contribution of all of the members of the volunteer fire department team, past and present, for their years of dedicated service."

The two men were presented with fire truck replicas that had been mounted on wood. The unique awards were the creation of Fern Tomuschat; long time member of the Potton Fireman and First Responders fundraising committee. Fern came up with the idea and others helped her out to make the awards special.

"We wanted to give them something that, at first sight, would make one recognize what the award was for," ex-



CHRISTIAN RODRIGUE

Arthur Guilbault and Ernest Tomuschat were presented with fire truck replicas that had been mounted on wood.

plained Fern. "I spotted the fire trucks and knew that they were the perfect choice!"

Ernest "Ernie," now 74 has been a member of the department for 53 years. He's served under the leadership of five different Fire chiefs: Harold Clark, George Hamelin, Fred Korman, Jean Pierre Gibeault and Francis Marcoux. Ernie stresses that the members of the department are like brothers and in the face of some difficult situations, you appreciate having members of your team by your side.

"One of the most difficult fires for

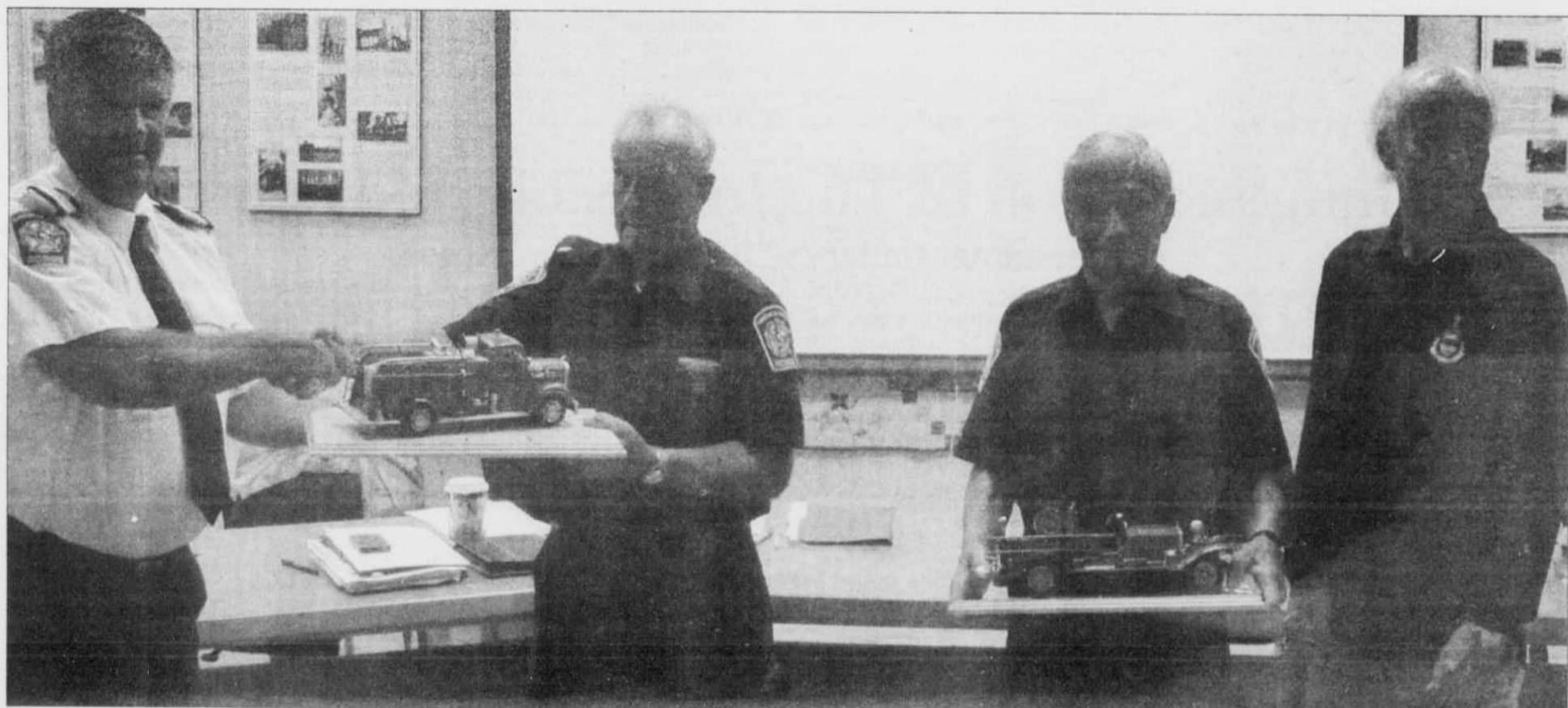
me personally," explained Ernie, "was on June 29, 1963 when the Mansonville Plastics factory burned. We all worked as a team to try and combat the fire," he said.

"You don't get involved in something like this for the recognition," explained Ernest. "You do it because you enjoy helping people and your community."

Arthur Guilbault is a 72 year old father and grandfather who has been a fireman for 51 years. Some of Arthur's children attended the presentation last Tuesday, as well as two of his grandchildren.

"It just comes natural," says Arthur. "I joined the department in 1961, the same year I started at Mansonville Plastics. I worked and lived in Potton and therefore, I wanted to do whatever I could to help my community. I hope to continue on the department for as long as I am able to be of service," he said. "I feel proud to know that I have made a difference and that I was able to help others."

For more information about the Potton Fire Department, visit the Municipal website at [www.potton.ca](http://www.potton.ca)



CHRISTIAN RODRIGUE

Left to right for the presentation: Francis Marcoux (Fire Chief), Arthur Guilbault, Ernest Tomuschat and Potton Mayor, Jacques Marcoux.

## Famous producer had a home in Katevale

# Canadian born film mogul Jake Eberts, who worked with Hollywood A list, dies

By Nelson Wyatt  
The Canadian Press

**J**ake Eberts, a "proud Canadian" who produced some of Hollywood's biggest films — including four best-picture Oscar winners — has died. He was 71.

Fiona Eberts, his wife, said he died in Montreal on Thursday after a lengthy illness. Eberts, who helped finance 37 Oscar-winning films, had been suffering from a form of melanoma for two years.

"I knew him for 44 years and if I'd written a description for a husband 44 years ago, it would have been him and that never changed," Fiona Eberts said in an interview with The Canadian Press on Friday.

"He was a tremendously moral, highly principled person. In Hollywood, he swam in a shark pond and came out completely with all his members and fingers and toes and his integrity. You

can ask anybody in Hollywood, even people like Harvey Weinstein, who are not known for compliments, said he was a man of enormous integrity."

She said he was also admired for his intellect as well as his character.

"Smart at the same time. No pushover."

Weinstein, a Hollywood legend himself known for his tough business style, is best known as the co-founder of Miramax Films.

Besides his wife, Eberts is survived by two sons and a daughter.

The 60 movies he produced include such hits as "The Name of the Rose" in 1986, "Driving Miss Daisy" in 1989, "Chicken Run" in 2000.

He was also executive producer of "Chariots of Fire" in 1981 and "Gandhi" in 1982 which won back to back Oscars.

The film legends he worked with reads like a who's who of Hollywood — Robert de Niro, Robert Redford, Ben

Kingsley, Sean Connery, Jessica Tandy and Morgan Freeman, to name a very few.

His most recent project was the documentary "Jerusalem," which is to be released next year, and he was also developing a multimillion-dollar film project in China.

The producer, who was born in Montreal on July 10, 1941, became an officer of the Order of Canada in 1992.

"He was the proudest of proud Canadians," his wife said. "He loved his country."

Fiona Eberts said her husband drew a lot of inspiration from nature "and that started in the north of Quebec, when he was brought up in Arvida."

The filmmaker graduated with a bachelor's degree in chemical engineering from McGill University in 1962 and his family has suggested that donations in his name can be made to the First People's House, which provides

support to aboriginal students at McGill.

Eberts got a master's in business administration from the Harvard Business School in 1966. He worked in the business world for several years, including as a Wall Street broker, before turning to film financing in 1977.

He co-founded Goldcrest Films, an independent production company, in 1977 and produced the animated film "Watership Down."

Among the films produced by the company besides "Chariots of Fire" and "Gandhi" were "The Killing Fields," "Local Hero," "The Howling," and "The Dresser."

In 1992, he presented the Quebec premiere of "City of Joy" at Bishop's University in Lennoxville along with the film's leading star, Patrick Swayze. Besides his feature film work, he became chairman of National Geographic Feature Films in 2002.

## Desjardins acquires Camoplast Thermoplastic Division

The name of the new company will be Exo-s

**C**apital régional et coopératif Desjardins today announced the acquisition of Camoplast Solideal's Thermoplastic Division in partnership with the company's management team. To be named Exo-s following the transaction, which includes all operations related to the development, manufacturing and sale of injection molded and blow molded products, the company will be headquartered out of Sherbrooke enabling it to further strengthen its bases.

Emmanuel Duchesne, Exo-s' new Chief Executive Officer, explained that "by becoming a standalone business, the team we have will be able to focus on accelerating our growth perspectives. With the support of our experienced,

qualified and dedicated staff, we can build on Camoplast Solideal's robust entrepreneurial culture of excellence. It underscores our commitment to being a leader in the injection molded and blow molded products industry, and we would like to thank Capital régional et coopératif Desjardins for their confidence in us."

Marie-Claude Boisvert, Chief Operating Officer of Desjardins Venture Capital, the manager of Capital régional et coopératif Desjardins, declared the partnership with Exo-s a shining example of support for the best in entrepreneurship. "By building bridges between generations of entrepreneurs, we ensure that Québec's most promising businesses continue to grow and provide eco-

nomic drive for the regions where they were born and raised."

Pierre Marcouiller, Chairman and CEO of Camoplast Solideal, expressed delight over the partnership with Desjardins. "We're extremely pleased that a partner like this that has been there for us for 25 years is taking a hand in passing our business forward with the management team in place. The transaction will enable Exo-s to pursue its own business objectives in keeping with its own market vision. With an outstanding team and a history of innovation, value added products and customer service, the company can continue to grow and prosper."

Exo-s is a leading supplier of injection molded and blow molded automotive

products such as engine covers, thermal systems (HVAC), coolant reservoirs, washer reservoirs and air induction systems. The company also manufactures specialty products for a range of markets including agriculture, all-terrain utility vehicles, household appliances, snowmobile skis, plastic wheels, printers, toys and recreational vehicles. Exo-s has over 500 employees across its Sherbrooke head office and research centre and Richmond plant and facilities located in Three Rivers, Coldwater and Centerville, Michigan. ket through a worldwide distribution network. As a strategic supplier for leading Original Equipment Manufacturers (OEM), the company also delivers products directly to assembly lines.

## Civic funeral set for today for victim of Quebec election night shooting

The Canadian Press

**A**rare civic funeral is to be held today for the man who died in a shooting at a party celebrating the Parti Québécois election victory.

The funeral for stagehand Denis Blanchette will be held at St. Donat Church in Montreal.

A news release from the provincial government says the flag at the Quebec legislature will fly at half-mast.

Blanchette died when a gunman opened fire at the PQ victory celebration — a second person was wounded.

Blanchette was a freelance stagehand who made \$15 an hour and was

filling in for colleagues on the day of the shooting.

Civic funerals are usually reserved for public figures as well as police officers slain in the line of duty.

The idea of honouring Blanchette was raised on Thursday when PQ leader Pauline Marois and Premier Jean Charest met to discuss the transition of power.

The man charged in the killing of Blanchette, Richard Henry Bain, faces 16 criminal charges including first-degree murder, three counts of attempted murder and arson.

Bain next appears in court Oct. 11 to face the charges.

## CAQ candidate to demand judicial recount in Johnson?

The Record

**N**arrowly defeated CAQ candidate Stéphane Legault will decide today whether to call for a judicial recount of the results of last week's election in Johnson county.

"We're looking at everything. We have until Monday evening to make a decision," Legault told La Voix de l'est. "The decision will be made based on the high costs of a recount for the party that asks for it." Legault argued that the CAQ is a young party, whose financial resources are not unlimited.

PQ candidate Yves-François Blanchet won by a margin of 223 votes but the Chief Electoral Officer of Québec, however, is reporting a slightly smaller mar-

gin of 203 votes over Legault, who also points out that there were 743 ballots rejected in Johnson — much more than the number of rejected ballots in Brome-Missisquoi (432) and Granby (471).

That said, Mr. Legault is proud of the results of the election in Johnson. "I am very happy with this election. What I want to emphasize is the courage of nearly 15,000 voters (14,784 to be precise) who voted for change. It's very encouraging," said the candidate.

His satisfaction with the results is increased, he says, knowing that the CAQ has neither the money nor the electoral machine of the Parti Québécois and the Liberal Party of Quebec.

# Letters

Canada will not allow having its Maritime Provinces turn into a 'Bangladesh', separated from its main land by a hostile territorial divide.

## Once again... Sovereignty

DEAR EDITOR:

With the Quebec provincial election on September 4, the short time vision was to win votes of the majority of French citizen in Quebec. The consequences of the rhetoric has become so divisive and obviously anti-Anglo or Allophones, which today are in the minority in Quebec and have no real voice in public affairs.

Rene Levesque once said that the power of the French Canadians is in their loins and they will grow stronger by the numbers in their determination to multiply. However, there is a consequence of the "Quiet Revolution". With the political liberation of the Québécoise and the diminishing influence of the Catholic Church and its Parish priests; birth control became an acceptable choice of the younger generations.

French families which used to have multiple sets of children, often more than ten per couple, now have an average of less than two per couple. This may mean, with immigration and more children by Allophones, the pure laine Francophone will be in the Quebec population minority by 2050.

Nations all over the world educate their children to be fluent in a second language to participate and be able to communicate in global commerce. Some years ago, Germany had sent a trade commission to Quebec City for

commercial negotiations. To the consternation of the Quebec reception committee, the Germans could not speak French but were fluent in English. It was the policy of Hitler, who ordered the change of the second language education in high schools from French to English for Germans born in 1926 and later. French was optional and being learned only for a diplomatic career.

It is inconceivably the narrow mindedness of French Quebec politicians, who think that with a referendum victory Independence will be a cake walk. The mistreatment of the Quebec minorities will be remembered by the Rest of Canada and America. The sea of English speaking neighbour states will be weary of the discriminatory attitude and not rush to accommodate the "French fact" of an independent Quebec - whatever its remaining territory will encompass. The borders of the Province of Quebec will not be the same for a separate Quebec - I am sure, the Parizeau inspired unilateral declaration of independence by Quebec will not be accepted by the Rest of Canada (ROC).

Canada will not allow having its Maritime Provinces turn into a 'Bangladesh', separated from its main land by a hostile territorial divide. The borders of the Province of Quebec could not be maintained. The St. Laurence Seaway with its south shores would become a federal territory. So would be the Ottawa River and

the territory south of it. There is also a negotiation necessary of the aboriginal territory of the north of Quebec.

What about Montreal? The majority of its citizens may not wish to remain the cash cow of an independent Quebec. They may wish to become a self-governing free city to be affiliated with either Canada or a diminished Quebec.

Of all the rhetoric of the party leaders and their vision of Quebec, Francois Legault, leader of the CAQ party, had the only good idea, to postpone the independence question for ten years, in order to concentrate on a better governance of Quebec. He may have been and still is an "independentist"; but he seems to be an intelligent realist and will not be drawn into a hostile negotiation which could diminish Québec's chances for prosperity, when isolated in a sea of alienated Anglophone states.

My gut feelings were confirmed by the Montreal Gazette's View in its paper of August 28, 2012, where it said that 49 per cent of Canadians outside Quebec "don't really care" if Quebec separates... and a strong majority of 57 per cent reject the notion of any form of political association or economic partnership with an independent Quebec (whatever form that state maybe).

What a pity that Premier Jean Charest has not used his extended mandate to educate Quebec's citizens to become fluent in the global language of commerce

and leave the "humiliation" of past generations to history.

The day before election I had made up my mind to deny the Liberal Party my vote for its failure to educate the Quebec population and make Quebecers recognize that bilingualism is the tool for humanity to move into a multinational society. Charest defended federalism, but failed to move the majority to accept a multinational culture.

However, my wife convinced me not to desert Charest, who was the most decent person among the front runners, and give my vote as I always had to the Liberal candidate in my riding of Brome.

I am neither an Anglophone nor an Allophone. I was born in Austria and have become a cosmopolitan, professing the need for a universal bilingualism, which is (a) your mother tongue and (b) English, the international language of commerce today.

French may still be the language of diplomats, but Quebecers, who wish to travel the world for pleasure or business, better be proficient in English, and stop feeling threatened of losing their mother tongue and their identity. Be a humanist and think and act like a cosmopolitan.

GERHART VON KAP-HERR

DEAR EDITOR:

### Quebec elections

Another Quebec election has come and gone. Whew, a big sigh of relief, looks like were not going to be plunged into a French Socialist Republic, just yet. No armbands for Anglos on the short term horizon. Of course between now and the next call to arms and in defense of that fragile old hypochondriac, the French language.

We will no doubt have to whether a few more "feel good" restrictions dutifully legislated against something or other English. Another round of "rubber ducky" Anglo flavoured doggie chews tossed in to pacify the fuming, rabid nationalist crowd. Oh well, we can and will adjust, we always do, a little more depressed, a little more dejected, just set our sights for ourselves and our children

a little lower.

For the sacrificial, terminal, English speaking community, I suppose death by a thousand cuts is preferable to outright decapitation.

Don't pack up yet though or be overly alarmed, rest assured we will be tolerated here in our own Townships, our heroic leader, poisonous Pauline says so.

We'll be accepted and tolerated as long as we keep quiet and don't embarrass our tormentors by asking for the same cultural and language freedoms they have been whining about for 60 years. Besides, I'm not completely convinced you can embarrass Quebec or a Quebec politician.

So buck up fellow townshipper, know that your taking one on the chin to keep your country intact, (as any of our progressive media types will tell you). I certainly hope that nasty, western Anglo, Stephen 666 Harper has no intention of

rattling Quebec's golden Canadian chain.

We Anglos have got a good thing going here in the "Republic in waiting" and we don't need Canada messing in our internal "National" affairs. Just send Pauline the money and don't worry about us. REALLY, I DON'T THINK SO.

I think it's time for us to say goodbye (to Quebec) We need to get out politically, but we need to stay where we are physically.

These Townships are our "place" and we're not leaving and were not giving up our language or our 200+ year old culture. Quebec and all its festering cultural baggage inflicted itself on us, migrated here, we did not seek, nor gravitate towards Quebec.

Time for Canada to step in (no matter the consequences) and do the right thing by 600,000 of its loyal, tax paying, war fighting, English speaking citizens here and province wide.

I don't care about any Ottawa/Quebec city back room "deals", whereby "opt out" Quebec can simply "opt out" of Canada and leave half a million plus citizens at the mercy of a Pauline Marois.

I don't remember voting to "opt out" of my right to speak my language or see

it on a sign, in my own country. 60 years of Ottawa looking the other way so federal politicians could try to win votes and avoid confronting Quebec nationalists head on, has brought us to where we are and it's not a very nice place, if you are English speaking in Quebec, Canada in 2012.

It strikes me as historic circumstance, a federal party with no Quebec baggage is in the majority. Mr Harper has two choices, he can take the usual tract and attempt to court French Quebec into voting Tory (diametrically opposed, they absolutely never will). Or do the right thing and start correcting some of this perennial whining "bad boy, on the take" province's now habitual encroachments on selected citizen's civil rights. Eyes off human rights in Afghanistan for a moment Mr Harper, take a glance at the state of some Canadian citizens rights just across the river in Quebec.

If Canada can be divided politically or physically, so can Quebec. I believe partition's time has come, Quebec separation or not.

MORRIS CROGHAN  
FULFORD

DEAR EDITOR:

The language fights started again on election night, fanned by radicals on both sides, not helped at all by the election of a separatist government and a deranged man with a gun intent on making history.

Mrs. Marois said this act of one man did not represent the reality of Quebec.

She must have forgotten when radicals called the FLQ killed Pierre Laporte.

Mme. Marois now has the chance as the first women premier of Quebec to get things right and prove that she can treat everybody fair and equal regardless which language they speak.

EVERETTE TAYLOR  
CLEVELAND

**THE RECORD**

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7  
 FAX FOR NEWSROOM ONLY: 819-569-3945  
 E-MAIL: newsroom@sherbrookerecord.com  
 WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

SHARON McCULLY PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
 DANIEL COULOMBE NEWS EDITOR ..... (819) 569-6345  
 STEPHEN BLAKE CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
 SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ..... (819) 569-9931

**DEPARTMENTS**

ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
 ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
 CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
 NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
 5B VICTORIA STREET, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0  
 TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

PRINT SUBSCRIPTIONS					
		GST	PST	TOTAL	
QUEBEC:	1 YEAR	120.00	6.00	11.97	\$137.97
	6 MONTHS	63.00	3.15	6.28	\$72.43
	3 MONTHS	32.00	1.60	3.19	\$36.79

ON-LINE SUBSCRIPTIONS					
		GST	PST	TOTAL	
QUEBEC:	1 YEAR	55.00	2.75	5.49	\$63.24
	1 MONTH	4.99	0.25	0.50	\$5.74

Rates for out of Quebec and for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 9, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Alta Newspaper Group Limited Partnership.

PM#0040007682

Return undeliverable Canadian addresses to The Record, 1195 Galt East, Sherbrooke, QC J1G 1Y7

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA

# THE LINK

Linking Lennoxville & the surrounding communities

## Lennoxville Directory

Page 9

### Apple Juice Hockey

By Tina Annesley  
Lennoxville Link

Interested in having your child learn how to play hockey? Apple Juice Hockey is a great program to do so. Children from the ages of 5-17 are welcomed to register for this hockey program started by Robert Nutbrown, over a decade ago. All practices and games are at the arena at Bishops College School, Sunday afternoons.

"Apple juice hockey is an excellent organization that allows kids to learn and play hockey for fun without the huge expense of competitive hockey and running to arenas" says Cynthia Matthews. Some parents like myself are involved in the administration side of the program while others are on the ice coaching the kids."

Kids who are new to hockey and



TINA ANNESLEY

Opposing teams posing for a group picture for Apple Juice Hockey.

aren't sure if they will want to play for multiple years can rent the equipment for the season. Goalies change weekly so each person registered can try the posi-

tion at least once to see if they like it. Each session is one hour with 30 minutes for scrimmages and drills and the remaining time on an actual game.

At the end of the year, usually the middle of March, each player is awarded a trophy and their very own hockey cards. "There are no losers in this program" says Matthews.

In Mid-October each player is encouraged to sell apple juice from Heath's Apple Orchard. Half of the proceeds from the sales go back into the program with the other half going to the pediatric ward at the CHUS hospital in Sherbrooke.

Registration will be held on September 20, at 6 p.m. at 97 Queen street, (basement of Subway) in Lennoxville. Price for one child is \$150 and two is \$290.

### Lennoxville Farmers Market

CONT'D FROM PAGE 1

Mary Kirby, owner of Bergerie Shepherd's Stone Farm is eager to start planning next year's market. "We didn't have a whole lot of time to prepare for this market, but we still did really well with little planning. It's a great way to see new and old faces while selling local produce." Kirby sells the vegetables and flowers out of her big garden along with homemade jams and pickles.

Even kids can get involved in the market by helping their parents (like Journey Bardati and her brother) by selling products or by creating their own like the Carrier family. Ms. Bardati was knitting a beautiful red and gold scarf for majority of the market exclaiming that it has been a hobby of hers for a while now. She hopes she will be able to sell some of her projects next summer at the market.

Carrier Creations is a business run by three young girls with the supervision and encouragement of their mom. Noel Belanger, 14, Elisabeth Carrier, 13 and Victoria Carrier, 12, are the entrepreneurs behind Carrier Creations, creating bracelets, greeting cards, treasure bottles, cuddly quilts potpourri bags and their biggest seller, soap. Elisabeth had been making soap for two years as a hobby. This year she thought it would be a good way to make some pocket money and enlisted her friend, Noel to help.

This past week the best friends made a new soap scent ginger, peach, cinnamon, which smells a lot like Christmas. Bars of soap go between \$1.25 and \$5.00 depending on the size and if they are



PHOTO BY TINA ANNESLEY

The Carrier Creations owners showcasing the products they have created with hard work and creativity.

made with honey. Victoria Carrier is the creator of the cuddly quilts, small filled quilts great for young kids or for traveling. Victoria is more than willing to make custom design quilts, but needs ample time due to school. The Carrier Creations can be found at the Comp-

tonale, September 28-30, teaching kids how to make soap of their own or on Facebook.

"It's a nice social outing for people" says Sharon Bailey. "Hopefully more people will appreciate food grown near them." Bailey hopes to be back next year

with more produce and baked goods.

The last farmers market will be held on October 13 from 10 a.m. to 12 p.m., which will include the usual fare plus autumn produce like pumpkins and apple products.

# The United church of Scotstown: A purpose in time

To everything  
There is a season  
And a time to every purpose under  
heaven  
A time to weep, time to laugh;  
A time to mourn, time to dance;  
A time to get, time to lose;  
  
A time to sew, time to rend,  
A time for silence, time to speak;  
a time to heal  
A time to cast away stones  
A time to gather stones together  
  
A time to be born and a time to die  
A time to break down,  
time to build up  
A time to love, time for peace



COURTESY

The United church of Scotstown.

I remember going to a service of Wendy's and hearing her use these phrases in her sermon. A time for every purpose under heaven. What does that mean? In writing this history, I now see how true those words are and how someone, some thing or some people can fill a purpose in time.

St-Andrew's congregation and church has done just that. For every member active or not St-Andrew's has fulfilled a purpose for them in a time in their lives when needed. And the white and green building has also been a landmark for the community. These words have never had more meaning to me than today standing here before you talking about something and someone that has been a part of our lives it seems forever!

The United church of Scotstown has always been a congregation of change and evolution. First recognised as a congregation in 1875, the pioneers of Scottish background, 20-30 members at the time held their first church services of St Andrew's in the houses of its members, until the actual building was built in 1881 and was officially dedicated on the 8th of February 1882 more than 130 years ago.

Despite rough financial beginnings due to the ups and downs of public industries in the community at the time, the congregation forged ahead and as the population grew steadily thanks to

the addition of new industries they eventually attained the status of a self-sustaining charge.

Having been through a series of pastorates and having a need for bilingualism in the church community, in 1922, Rev J.W. Maclean accepted the second call addressed to him, and came to Scotstown. He was the first pastor to live in the newly built and completely modern manse, and as a bilingual minister speaking both English and Gaelic of course, as requested by the congregation, he served both St-Andrew's church in Scotstown and Mackenzie Chapel in Gould Station for several years.

In 1925, St-Andrew's had its first life altering change. Church Union which was in Scotstown one of the most difficult periods in the history of the church, divided the congregation between the once St-Andrew's Presbyterian Church and the now St-Andrew's United. With 126 members entitled to vote at the time, a vote was cast and with 61 votes in favour and 31 votes against, it was on March 5 1925 that St-Andrew's Presbyterian became the St-Andrew's United church that we know today. The building and the land on which it sits however was officially given to the United church through a court judgement on November 25, 1926 after the scandalous union vote created a division amongst the churches followers.

In 1940, St-Andrew's congregation proceeded with the purchase of a new electric organ to replace the pump

organ which was being used for their regular services. It is perhaps one of the first Hammond organs ever made.

In 1940 with the unfortunate closure of the advent church and donation of the building to St-Andrew's, the next important change in the churches history occurred. The addition of the hall (advent church) would benefit the church and allow the building to not only be a gathering place to worship, but allow the congregation to have a meeting and gathering place where church social events could be held and fundraising could be done. This was the beginning of many wonderful church suppers, brunches, teas and bake sales that allowed the congregation to work together, and help them remain financially independent.

Now that we have talked about several of the important dates in the life of St-Andrew's creation, one cannot forget to mention all the organisations that were created by the members of the Church. The UCW, Sunday School, mission band, explorers, CGIT, the young people's group, the woman's missionary society (WMS) and the woman's Christian temperance society (WCTU) only to mention a few. These organisations allowed the work of the church to reach out through the community on an everyday basis. The life of the church was good and prosperity reigned throughout the area.

In the 1950's after employees at the Guelph Patent Cask, Veneer and Plywood Co unionised, the company made good on their threats and closed their Scotstown plant. This was the beginning of the decline of the town's 3,000 inhabitants. As the trickle of people leaving continued, this had an enormous impact on the once prosperous St-Andrew's. In 1971, trying to cut back on expenditures, St-Andrew's proceeded with the sale of their majestic manse.

In the 1980's after political upheaval, in true community spirit, Catholics, Presbyterians and the United Church people came together for an ecumenical Christmas celebration which was the beginning of an important tradition which continues to this day.

In 1992, with the continued decrease in population and of course the remaining population aging, St-Andrew's joined the newly formed Eastern Valley Pastoral charge to allow them to share costs and continue to be able to worship in their beloved church.

Other congregations were facing the same challenges as St-Andrew's. Chalmers United, in Gould originally a Presbyterian church, located across the street from where it now stands joined with Scotstown in 1998. The community associated with Bury United Church, also joined St-Andrew's after the sale of their building at that same time. They all came together to worship and work, but the decline was so great that work was hard.

In 2010 would come the next life changing event in the history of the church. With the few remaining active members of the church no longer being able to support the congregations needs, and with the maintenance of the majestic church and hall surpassing both their physical and financial capacities, it was decided that the best option was to try and find someone that would have the same love of the building as they, and for the congregation to disband and join with the members of its fellow congregations in the Eastern Valley Pastoral charge.

Over the next two years the members of the congregation worked hard to try and find solutions to save the buildings and find the right person that would care for the buildings the same way as the members of the church did. After several months a light appeared at the end of the tunnel. Although it may be the end of an era for St-Andrew's United church, it is only the beginning of what could be a long and purposeful life for the new St-Andrew's. It is hoped that now the congregation will be part of a bigger and stronger community, that St-Andrew's will always have a special place in the hearts for everyone who have passed and who will pass through its doors.

Text submitted by Lisa Irving.

## People come to Scotstown from near and far for Ceilidh Traditional Gaelic social gathering well attended

On the last weekend in July, all roads led to Scotstown for a Ceilidh on the banks of the Salmon River on Irving's meadow. People came from near and far, east and west, Canada and the USA and places in between.

Friday evening was a time of meeting reminiscing and dancing to music provided by Dave Bessant.

Saturday afternoon we gathered again on the meadow for strawberries and ice cream and needless to say

more visiting. The display of old pictures brought back many memories that were shared and discussed. Piper Jeff MacArthy provided music throughout the afternoon and evening and to the surprise of one of our distinguished guests, Mrs. Jean MacIver he even played happy birthday.

Dinner was served to approximately 250 guests and Dave McBurney's group provided music for dancing in the evening. During Intermission a display of fireworks took place thanks to

Mr. Bob Bergeron. Dancing continued till the wee hours of the morning.

Sunday was the picnic and kirkin o the Tartans. The parade of Tartans was led by the Elgin pipe band. Mr Bing MacIver addressed the crowd with a beautiful and very moving speech. Two soloists were present; Mrs. Mary White and Mr. George MacDougal. Their performances were superb, followed by Mrs. Jean MacIver gracing us with the Lord's Prayer in Gaelic.

The afternoon was spent listening

to pipe music, visiting and participating in the haggis toss. A good time was had by all.

The Ceilidh Society of Scotstown would like to thank all the volunteers who helped make this reunion a great success. We would also like to say thank you to all the participants.

See you in two years!!

Submitted by The Ceilidh Society of Scotstown.



# Lennoxville Directory

Encourage  
your local  
businesses



Let my many years of experience in the real estate market guide you step by step, whether buying or selling.

**Helen Labrecque** 819-823-7474  
Real Estate Broker  
Cell: 819-572-1070  
hlabrecque@sutton.com



## ArboExcellence

Stephen Goddard, prop.  
ISA Certified Arborist QU-0103A



### Professional Tree Service

- Pruning
- Hedge trimming
- Tree removal
- Planting
- Stump grinding
- Lot clearing
- Chipping
- Forestry
- Cabling & bracing
- Consulting

Over 25 years experience  
Fully insured  
Free estimate

Cell.: 819-821-0425 Tel./Fax : 819-562-1642



Tim Goddard

### "Coaching Solid Pension Strategies for our Clients"

We focus on the decisions you require in accumulating wealth to transition smoothly through life's stages with the peace of mind you deserve.



151 Queen Street SHERBROOKE  
819-569-5666

### INSPIRATIONS ENCORE Simply Divine!

#### NEW ADDRESS

104 QUEEN, SUITE #2  
SHERBROOKE, QC  
J1M 1J6

819-562-8989

www.inspirationsecore.com

Inspirational Gifts, Bibles, Books,  
Music & Cards  
Wedding Invitations and Accessories

64718

### Lamoureux Leonard *sencl*



Notaries & Solicitors

#### Mre Timothy Leonard

- Trust Wills • Mandates
- Corporate Law • Estate Settlement
- Protection of Assets

520 Bowen St. S., Sherbrooke  
(next to Hôtel-Dieu Hospital) 563-0500

### Clinique Optométrique



Dr. Meggie Faust - Dr. Alain Côté, Optometrists

160 Queen Street, Sherbrooke 819-563-2333

### YOUR IDEAS ON PAPER...

Printing  
Direct to plate  
Design  
Finishing



3 Conley, Sherbrooke QC J1M 1L8  
Tel.: 819-562-0266  
Fax: 819-562-1233 • blitho@abacom.com

## F. DAVIDSON PAINTING & ROOF REPAIR

### Restore Your Roof with "Techno-Seal"

Good for asphalt shingles and tin roofs

Also, barn painting, roof painting, house painting and more...

QUALITY WORK ...30 years experience

819-868-1413

Quick & Courteous Service

## MOORETEL

(THE alternative to BELL!)

- Telephones
- Installation / Repair
- Jacks - Telephone
- Verification of wiring
- Computer

Commercial & Residential David Moore

(819) 564-2303



Shop locally. Support your local businesses.

# Local Sports

Next up the Gaiters will travel to Montreal and face the number four ranked Université de Montreal Carbins (2-0) on Saturday, September 15 at 1 p.m.

## Gaiters scare no. 2 Laval in home opener

LENNOXVILLE

The Bishop's Gaiters (0-2) football team lost 28-22 to the No. 2 ranked Laval Rouge et Or (2-0) on Saturday at Coulter Field.

Prior to kickoff the 1971 Gaiters were honoured as they were inducted into the RBC Wall of Distinction. The QUAA champions were perhaps a good vibe for the 2012 edition of the Gaiters as they kicked off their home schedule.

Bishop's won the coin toss and deferred their choice to the second half. Laval chose to kick off and have the strong Eastern Townships wind at their back for the first quarter. The choice paid off as Laval controlled the early field position battle and Bishop's was forced to give up three safeties and spot Laval an early 6-0 lead.

The advantage was extended when Jordan Heather (Oromocto, NB) was intercepted by Mathieu Masseur (St. Jean de Chelieu) at 12:05 of the first quarter. He would return the pick back 32 yards for a touchdown and after the convert Laval would claim a 13-0 lead. The Gaiters were forced to concede another two points as they faced the brisk wind, and Laval jumped out to a 15-0 lead as

the frame ended.

As the teams switched ends the Gaiters took advantage of the wind, starting with a Mathieu Paquette (Magog) field goal at 6:10 of the second quarter. The Gaiters defence used the crowd's encouragement and the wind at their backs to help slow down the Rouge et Or as the quarter continued. The offence then added its first major when Heather hooked up with Alexander Fox (Montreal West) for a five yard strike cutting the lead to 15-10 with just 40 seconds left on the clock. It was Gaiters head coach Kevin Mackey's first big gamble as he decided to leave the offence on the field on the third and goal situation.

After the break it was the Gaiters turn to kickoff and choose the wind for the third quarter. The defence immediately took advantage forcing the Rouge et Or to give up two points. The games biggest play arguably followed at 4:31 of the third frame. Heather hooked up with Steven Adu (Woodbridge, ON) on a 52 yard catch and run to pay dirt. The score gave the Gaiters the lead at 19-15 following the Paquette extra point.

The elements again played a role as the nation's second ranked team was forced to give up yet another safety. The

Gaiters final opportunity with the wind came when Paquette missed a 42 yard field goal at 10:52 of the quarter. The ball would sail through the end zone for a single point and a Bishop's 22-15 advantage. Laval marched down the field thanks in part to a punishing ground game, capped off a Pascal Lochard (Montreal) seven yard touchdown run. Laval would add the extra point to tie the game at 22. Those were the only points on the day that were scored against the wind.

Shane McDonald (Uxbridge, ON) took over as the signal caller after Heather was forced to leave the game midway through the third quarter. McDonald was intercepted by Masseur on the first play of the fourth quarter. Laval capitalized right away with the wind at their backs, as Boris Bede (Toulon, France) kicked a 41 yard field goal to give the Rouge et Or a lead they would not relinquish.

Mother Nature again played a role as the Gaiters conceded their fifth safety of the game making the score 27-22. Bede missed a 33 yard field goal but did score a single for a 28-22 Laval lead. McDonald and the Gaiters moved the ball in the final minute but were unable to muster

up anything dangerous and following a third down incompleteness the number two ranked Rouge et Or escaped Lennoxville with a victory.

Next up the Gaiters will travel to Montreal and face the number four ranked Université de Montreal Carbins (2-0) on Saturday, September 15 at 1 p.m. The game will be live on Radio-Canada television. Be sure to follow all of the latest Gaiters news at [www.gaiters.ca](http://www.gaiters.ca).

### Game Notes

Laval outgained the Gaiters 285 to 244 yards, including a 186 to 56 advantage on the ground. The team combined for six safeties on the day. Adu is listed as a defensive back and on top of his two catches for 66 yards and a touchdown, he also registered four tackles on the defensive side of the ball.

Prior to Heather leaving the game McDonald lined up in the backfield and caught a pass for 12 yards. While throwing he was 11-21 for 139 yards and an interception. Heather was 13-20 for 161 yards, two touchdowns and an interception. Paquette averaged 47.2 yards punting, including one of 64 yards.

Submitted by Marty Rourke, Bishop's.

## St-Hyacinthe records historic win over Champlain

### Cougars start season 0-3

Special to the Record  
By Mike Hickey  
ST-HYACINTHE

The St-Hyacinthe hockey team celebrated their inaugural home game in the Quebec Junior AAA Hockey League Friday night with a pre-game ceremony featuring local dignitaries and league president Richard Morency before an enthusiastic partisan crowd of 750 assembled at P. G. Gaucher Arena.

The celebrations continued throughout the night as St. Hyacinthe rallied from a two-goal deficit to defeat the defending regular season champion

Cougars 4-2.

Champlain dominated the first half of the game and at one point held a 2-0 lead and 20-5 advantage in shots on goals. But some undisciplined play allowed the home team to score a pair of power play goals and shifted the momentum in St. Hyacinthe's favour.

The Cougars took a 1-0 first period lead when Francois Lapierre picked up a loose puck 15' from the net and fired it past a defenseless Julien Giroux. The visitors increased their lead to 2-0 early in the second period when Anthony Nellis scored a power play goal. Champlain worked the puck around the perimeter

until Nellis fired a rising shot from a difficult angle that eluded Giroux and found the back of the net.

St. Hyacinthe's Etienne Dufresne started the Laureats comeback when he took a pass in the slot and directed the puck past Champlain goalie Charles Eric Bryson. A minute later, while on a 5-on-3 power play, Guillaume Cote tied the game at 2-2.

St-Hyacinthe took the lead for good at the 2:17 mark of the third period thanks to a goal by Philippe Levesque and 17 seconds later Cote's second goal of the game gave the home team a 4-2 lead.

Champlain's Lapierre scored his sec-

ond goal of the game with just over four minutes to play to cut the deficit to 4-3 and that's how the game ended.

### Saturday

The Cougars' woes continued Saturday when they dropped another one-goal decision, this time 2-1 to the Kahnawake Condors despite outshooting the opposition 41-18. Janick Asselin scored the lone Champlain goal while goaltender Alex Leclerc stopped 16 of the 18 shots he faced.

Champlain, 0-3 in the young season, is back in action Friday night when they host the Vaudreuil-Dorion Mustangs.

## Sherbrooke's Diane Roy 7th in marathon on final day of Paralympic Games

LONDON

Canada's track and field team recorded another top eight performance on Sunday, the final day of competition at the 2012 Paralympic Games. The team closes out the Games with a total of nine medals, one new Paralympic Games record, seven new Canadian records, 28 top eight performances and 11 personal bests.

"Four years of preparation by our athletes has culminated in nine medals for Canada, and while we think it's important to live in the moment and enjoy our accomplishments, I know that many are

already talking about how they can be even better in Rio" said Laurier Primeau, Paralympic Games Head Coach. "There's a lot of talk and appreciation for the incredible games that London has hosted, for the unparalleled fan support, and for the great boost that the Paralympic movement has gotten in the media. We can learn from the London experience and move forward toward improved results in Brazil in 2016."

Day ten of competition featured three athletes taking part in the T54 classification wheelchair marathon. Diane Roy of Sherbrooke was the top Canadian finishing seventh overall in a time of

1:53:02. "I did all that I could, this summer I put all of my focus into my top speed. So on this course to slow down in the curves and then accelerate again was exhausting, especially after ten days of competition."

In the men's T54 wheelchair marathon Josh Cassidy of Ottawa, placed 12th in a time of 1:33:06. "This is the toughest course I've ever done but I gave it everything I had." After recovering from a crash and having to fix a flat tire Michel Filteau of St. Jean Baptiste, Que., finished 26th in 1:47:39.

In track and field, the Canadian medalists at the 2012 Paralympic Games

included Brent Lakatos of Dorval. In addition to silver medals in the men's T54 wheelchair 200, 400 and 800-metres, Brent recorded two Canadian records and a personal best in 100-metres where he finished fifth. World record holder Michelle Stilwell of Nanoose, Bay, B.C., won Canada's lone gold medal at the Games in the women's T52 200-metres in a Paralympic Games record time of 33.80 seconds. Stilwell also won silver in the 100-metres, bringing her career Paralympic medal total to four.

Eight athletes on the team made their debut appearance at the Paralympic Games.

# Regular B12 injections counter effects of pernicious anemia

ASK DOCTOR K  
by Anthony L. Komaroff, M.D.

DEAR DOCTOR K: For years, my pernicious anemia was misdiagnosed as depression. Now that I have an accurate diagnosis, I'd like to learn more about my condition.

DEAR READER: The cause and treatment of pernicious anemia were discovered more than 80 years ago.

Unfortunately, even today there still are people like you for whom diagnosis and treatment have been delayed.

That's because, as I explain below, it can be a tricky condition to diagnose. With pernicious anemia, vitamin B12 cannot be absorbed by the intestines.

Your body needs vitamin B12 to produce healthy red blood cells. When your body does not have adequate vitamin B12, your body does not produce enough red blood cells. This is called anemia.

There are many different causes of anemia. Severe, untreated B12 deficiency is called "pernicious" anemia because it damages the brain, spinal cord and nerves, as well as causing anemia, and can be fatal if not treated.

Symptoms of pernicious anemia tend to develop slowly and can be subtle. As the condition worsens, you may experience:

- weakness and fatigue
- lightheadedness and dizziness
- palpitations and rapid heartbeat
- shortness of breath
- a sore tongue that has a red, beefy appearance
- nausea or poor appetite
- weight loss

If your B12 levels remain low for a long time, the condition can damage nerve cells. This can cause:

- numbness and tingling in the hands and feet
- muscle weakness
- irritability
- confusion
- depression

Some of the symptoms are similar to those of depression. This may help explain why you were misdiagnosed.

It can be tricky for the doctor to diagnose pernicious anemia. First, there are other conditions that can lower vitamin B12 levels. Second, pernicious anemia doesn't always cause anemia: In some people, it causes brain and spinal cord damage without causing anemia. A simple blood test can measure vitamin B12 levels. Since other conditions can also cause low vitamin B12 levels, additional blood tests are necessary. Treatment involves replacing the missing vitamin B12 with regular injections of the vitamin. Your body will quickly produce new red blood cells, and your symptoms should begin to improve within 72 hours.

Once your B12 reserves reach normal levels, you will need vitamin B12 injections every one to three months. You will need injections for the rest of your life to prevent symptoms from returning. Some people can take high doses of oral B12 instead of or to supplement injections.

I have high hopes for your recovery because pernicious anemia responds well to treatment. Before the Nobel Prize-winning discovery that pernicious anemia could be cured by vitamin B12, many people died of the disease. The good news is that you developed this condition in the 21st century, not 80 years ago, and that medical research has led to an effective treatment.

**TODAY'S BIRTHDAYS:** Rin Tin Tin (1918-1932), canine actor; Arnold Palmer (1929- ), professional golfer; Roger Maris (1934-1985), baseball player; Charles Kuralt (1934-1997), TV journalist; Stephen Jay Gould (1941-2002), biologist/writer; Chris Columbus (1958- ), film director; Colin Firth (1960- ), actor; Ryan Phillippe (1974- ), actor; Joey Votto (1983- ), baseball player.

**TODAY'S SPORTS:** In 1988, Steffi Graf won the first Grand Slam in women's tennis since 1970 with her victory over Gabriela Sabatini in the U.S. Open.

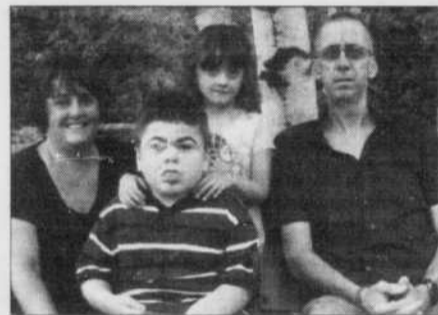
**TODAY'S FACT:** The United Nations, which included 193 member states as of July 2012, began in 1945 when representatives of 50 countries met in San Francisco to draw the charter.

**TODAY'S QUOTE:** "If there is any consis-

### Cards of Thanks

**BLAKE, Margaret (Bell)** - On behalf of our family, we would like to offer our sincere thanks and appreciation to all our family and friends for their love and support during our recent loss by the many calls, visits, cards, flowers and donations that we received. A special thank you to Rev. Takouhi Demirdjian-Petro for her heartfelt service which was so meaningful, to the U.C.W. for organizing and serving the lunch, to Legion #128 for the use of their facilities and to Leslie & Jane Webster of Cass Funeral Homes. Also a very special thank you to nephew, Phil Kerwin, and granddaughter, Erica Norton, for their kind and loving tributes. Her memory we shall always keep.

**KEN (husband)  
VICKIE (daughter) & FAMILY  
ANTHONY (son) & FAMILY**



**PHANEUF-BERNAIS:** On behalf of the Phaneuf-Bernais family, I would like to express my gratitude to all those involved in the benefit supper and silent auction that took place at the McGowan House on the evening of August 28, with special thanks going out to Heritage Georgeville for donating all the proceeds from the dinner ticket sales, and to Robert Côté and his staff for preparing and serving such a lovely meal. I would also like to extend my thanks to all the generous members of the Georgeville community and its surroundings for your participation in the silent auction through donations and bids. Our family was truly moved by everyone's generous outpouring of support in this difficult time. Your kind words and gifts have given us renewed strength and hope.

**EMILIE SIMARD**

tent enemy of science, it is not religion, but irrationalism." - Stephen Jay Gould

**TODAY'S NUMBER:** 97 - countries that have abolished the use of capital punishment as of 2012.

**TODAY'S MOON:** Between last quarter (Sept. 8) and new moon (Sept. 15).

### Death

**Mrs. Betty Ann SEAMAN (Nee Colby) 1940 - 2012**

Passed away at her home, September 5, 2012, loving wife of Roy Seaman. She will also be missed by her children Steven (Lise), Michael, David (Hugh) and Martine, her brother Larry (Fran) and her grandchildren Christopher, Jonathan and Victoria.

As per her wishes there will be no service.

In her memory donations to the SPCA Montérégie ([www.spcamonteregie.com](http://www.spcamonteregie.com)) would be appreciated.

Arrangements entrusted to the:  
**BROME-MISSISQUOI**  
Funeral Complex  
402 River Street,  
Cowansville, Qc  
450.266.6061

Condolences may be sent via our website at [www.complexebm.com](http://www.complexebm.com)

**BROME-MISSISQUOI**  
Funeral Complex  
402 River Street,  
Cowansville, Qc  
450.266.6061  
[www.complexebm.com](http://www.complexebm.com)

**Take matters into your own hands**

**1 877 369-7845  
(514) 369-7845  
[www.osteoporose.qc.ca](http://www.osteoporose.qc.ca)**



## RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES

### BIRTH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMS, BRIEFLETS:

Text only: 37¢ per word. Minimum charge \$9.25 (\$10.63 taxes included)

Discounts: 2 insertions or more: 15% off

With photo: additional \$18.50. **DEADLINE:** 11 a.m., day before publication.

### BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:

Text only: \$15.00 (includes taxes)

With photo: \$25.00 (\$28.74 taxes included) **DEADLINE:** 3 days before publication.

### WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:

\$25.00 (\$28.74 taxes included) **WITH PHOTO:** \$35.00 (\$40.24 taxes included)

**Please Note:** All of the aforementioned (except death notices) must be submitted typewritten or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. Can be e-mailed to: [classad@sherbrookerecord.com](mailto:classad@sherbrookerecord.com) - They will not be taken by phone.

### DEADLINES FOR DEATH NOTICES:

For Monday's paper, call **819-569-4856** between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday.

For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call **819-569-4856** or

fax **819-569-1187** (please call to confirm transmission) or e-mail: [production@sherbrookerecord.com](mailto:production@sherbrookerecord.com) between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

# Approximately one million people worldwide die by suicide each year - this corresponds to one every 40 seconds

MONDAY, SEPTEMBER 10, 2012

## Annie's Mailbox

Dear Annie: On September 10th, people throughout the world will be observing World Suicide Prevention Day, an annual event co-sponsored by the International Association for Suicide Prevention (IASP) and the World Health Organization (WHO).

Suicide is one of the leading causes of death in the world. Approximately one million people worldwide die by suicide each year. This corresponds to one every 40 seconds. The number of lives lost each year through suicide exceeds the number of deaths due to homicide and war combined. These figures do not include suicide attempts, which may be up to 20 times the number of deaths.

The economic costs associated with self-inflicted death or injuries are estimated to be in the billions of dollars a year. The psychological and social impact of suicide on the family and community is staggering.

There is good news, though. Organizations across the globe such as ours are making advances in suicide prevention research, understanding and outreach. Despite the complexity of this phenomenon, suicide can be prevented. There are many crisis centers throughout the world that offer support by phone, email, forums and chat.

Suicide prevention organizations, locally and

across the world, are joining IASP in encouraging people to "light a candle near a window at 8:00 p.m." on World Suicide Prevention Day - Monday, Sept. 10 - to show support for suicide prevention, to remember a lost loved one and for the survivors of suicide.

Please ask your readers for their kind support in lighting a candle and, if they are in distress, to call a helpline or crisis center. This information can be found on our website at [www.iasp.info](http://www.iasp.info). Thank you. - Lanny Berman, Ph.D., ABPP, President, International Association for Suicide Prevention

Dear Dr. Berman: We appreciate the opportunity to tell our readers about World Suicide Prevention Day. We hope they will light a candle near a window (although please not near flammable drapes or blinds) and remember those who have died. We also hope those in need will check your website.

Dear Annie: I have been invited to the wedding of my co-worker's daughter, whom I have never met. My co-worker has made it quite clear that he is expecting us to attend. At his first daughter's wedding, he invited 20 co-workers and only one showed up. He was very upset.

Am I obligated to attend his daughter's wedding?  
- RSVP

Dear RSVP: You are not obligated to attend, although you might want to weigh that choice against Monday's reaction at the office. While we don't care for co-workers who pressure others to attend their personal events, consider whether he wants your presence or your presents. If you would feel more comfortable, send a small gift with your regrets.

Dear Annie: I was in a similar situation as "In the Middle." My grandmother also made me feel second best, and I often received gifts that were not age appropriate. Your suggestion that Mom stay out of it and let the now-adult granddaughter thank Grandma for any gifts and share what she chooses is sound advice. That is what my mother and I have been doing.

I would like to mention another possibility. Perhaps the grandmother's upbringing and culture could be playing a part in her behavior toward the granddaughter, since it did in my case. In some cultures, the older generation is still having a difficult time making the transition from their traditional ideas. In realizing this, I have become more understanding about my grandmother's behavior and react with more compassion. She's trying her best. - Been There, Too

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

## EAT IN AND SAVE KIDS IN THE KITCHEN

Nobody, to my knowledge, has ever said "a child's place is in the kitchen," but it's not a bad idea. Of course, a child's place is also in the classroom and the science lab, on the playground and the soccer field, and everywhere else he or she can learn and grow.

Kitchens are real-life laboratories where kids not only can explore the way foods and flavors combine, but also can improve their ability to read and follow directions. They learn new skills, such as measuring and chopping, as well as patience and the rewards of deferred gratification (developed when the recipe instructs: "chill overnight"). They sample different foods and learn to appreciate the work that goes into producing a meal - the work that Mom and Dad have been doing for them since they were born.

A new cookbook, "One World Kids Cookbook: Easy, Healthy and Affordable Family Meals" by Sean Mendez (Interlink Books, 2011), also teaches kids about foods from different cultures. An American child whose favorite dish is macaroni and cheese may be stunned to learn that a Jamaican counterpart feels the same way about Fish Cakes with Rice and Beans or that an Indian child craves Chicken and Spinach Curry. Mendez, a documentary filmmaker, provides step-by-step photos of children cooking each dish. Seeing other kids whipping up a Moroccan recipe of Couscous with Chickpeas and Peppers or a plate of Filipino Prawn and Vegetable Noodles may inspire your child to step outside of his or her "comfort (food) zone." This means healthy eating adventures for the whole family.

Make no mistake about it: Putting your child in charge of an occasional dinner means more work for you, at least at first. You'll want to involve your kid in planning the meal, and you'll have to shop for ingredients and super-

vised the production and cleanup. But get your kids into the swing of this and by high school they'll be cooking for you on a regular basis - and borrowing your car to go to the supermarket.

### SWEET AND TANGY CHILI BEEF SALAD (CHINA)

#### For the dressing:

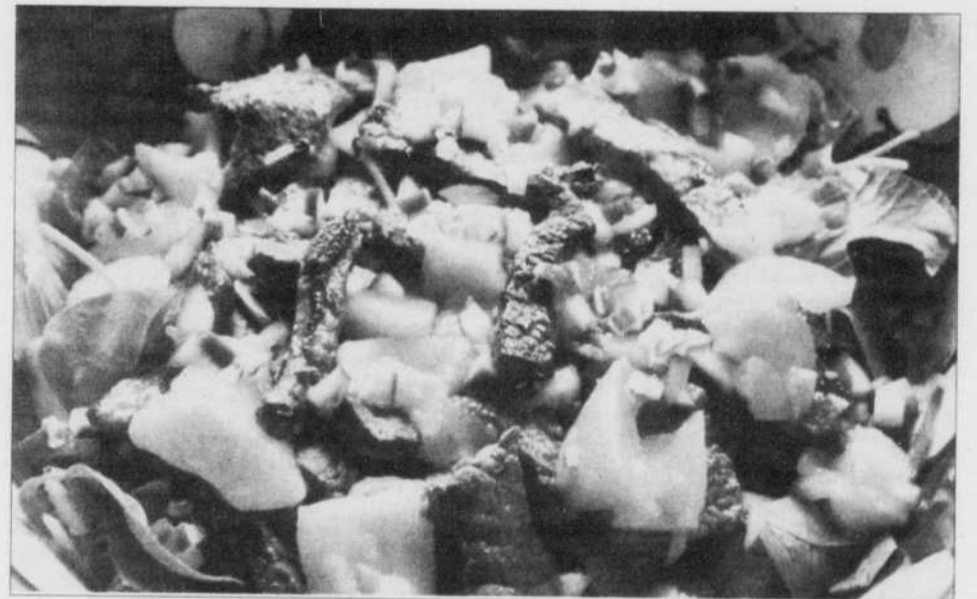
- 2 scallions
- 1 small cucumber
- 1 small chili pepper or 1/8 to 1/4 teaspoon hot red pepper flakes
- 2 tablespoons soy sauce
- 1 lime, juiced
- 1 orange, juiced
- 2 tablespoons olive oil
- 2 tablespoons honey

#### For the salad:

- 1 large ripe mango
- 2 handfuls baby spinach leaves
- 3 heads baby pak choi, sliced (see note)
- 1 pound beef fillet (or tofu)
- 2 tablespoons sesame oil
- 1/2 to 1 teaspoon dried hot red pepper flakes
- 2 tablespoons soy sauce
- Ground black pepper

First, make the dressing: Trim the roots off the scallions and peel off the outer layer if it is tough. Finely chop the white and green parts. Peel the cucumber and finely chop. If using a fresh chili pepper, slice off the stem and cut the pepper in half lengthwise. Remove the seeds. Don't touch your eyes, and wash your hands immediately. Put the scallions, cucumber and chili into a bowl, add the other dressing ingredients, and whisk together until well mixed. Cover and refrigerate until needed.

Using a sharp knife, peel the mango and slice the fruit from the large pit. Cut into chunks and set aside. Don't



PHOTOGRAPHY BY ANDY PARSONS FOR "ONE WORLD KIDS COOKBOOK" BY SEAN MENDEZ (INTERLINK BOOKS, 2011)  
Turn your kids into international cooks. This Sweet and Tangy Chili Beef Salad from China is a start.

worry if the chunks are different sizes and shapes.

Rinse the spinach and the pak choi (or other greens) under cold running water and drain in a colander. Spin dry in a salad spinner or blot with several layers of paper towels until dry. Place in a large, shallow serving bowl.

Slice the beef or tofu into thin strips. Heat the oil in a wok or pan. Working in batches, add strips of beef (or tofu) in a single layer, making sure the strips don't overlap. Cook 1 to 2 minutes on each side. Add some of the chili flakes, soy sauce and black pepper to each batch while cooking until you use up all the beef (or tofu) and all of the chili flakes, soy sauce and pepper.

Spoon the chili beef (or tofu) into the middle of the bowl in which you have placed the salad greens.

Sprinkle the diced mango over the

beef (or tofu) and greens. Drizzle the dressing on top. Mix well and serve. Serve with bread to mop up the delicious dressing.

Yield: 4 servings

Note: Baby pak choi is also sold as "bok choy" or "Chinese cabbage." It is sold in most supermarkets, but you can substitute arugula if you can't find it.

Recipe from "One World Kids Cookbook" by Sean Mendez

Published by Interlink Books, an imprint of Interlink Publishing Group Inc., \$20 hardcover; ISBN 978-1-56656-866-1

Marialisa Calta is the author of "Barbarians at the Plate: Taming and Feeding the American Family" (Perigee, 2005). For more information, go to [www.marialisacalta.com](http://www.marialisacalta.com).

**CELEBRITY CIPHER**

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another.

"MTR, H GHG STTZ D RWTUHDZ  
 JTRWBLRHVHZHXM XB VT XAT SHJRX  
 DFTJHUDL KBFDL HL RWDUT."  
 — RDZZM JHGT

Previous Solution: "Becoming a grandmother is wonderful. One moment you're just a mother. The next you are all-wise and prehistoric." — Pam Brown

TODAY'S CLUE: M s i e n b e x

© 2012 by NEA, Inc., dist. by Universal Uclick 9-10

**KIT N' CARLYLE**



**HERMAN**



"One way."

**ALLEY OOP**



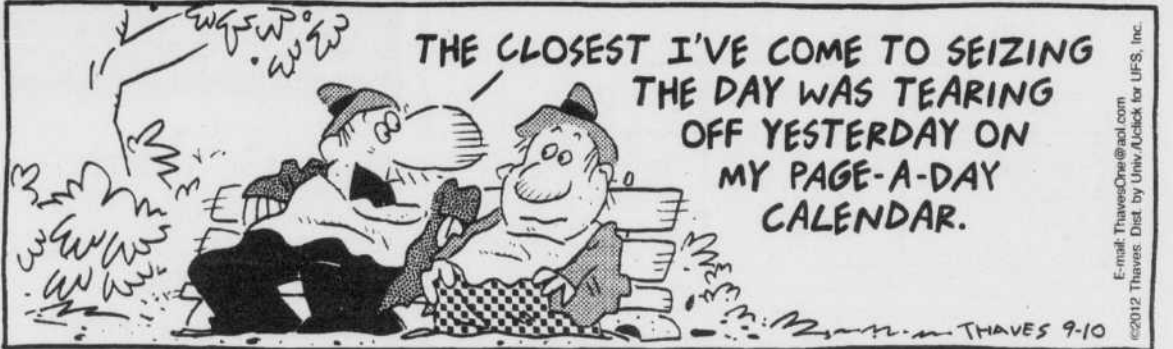
**ARLO & JANIS**



**THE BORN LOSER**



**FRANK AND ERNEST**



**GRIZWELLS**



**SOUP TO NUTS**



**Go grocery shopping with dietitians.**  
 When you choose products with the Health Check symbol, it's like shopping with the Heart and Stroke Foundation's dietitians, who evaluate every participating product based on Canada's Food Guide.  
[www.healthcheck.org](http://www.healthcheck.org)

**Diabetes The New EPIDEMIC**

REACT NOW!

**Diabetes Québec**  
 Information and donations:  
 (514) 259.3422 or 1.800.361.3504  
[www.diabeta.qc.ca](http://www.diabeta.qc.ca)

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
 E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com  
 OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

# CLASSIFIED

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
 OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
 THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

- 001 Property for Sale
- 035 For Rent
- 145 Miscellaneous Services

**CANCEL YOUR TIMESHARE.** No risk program. Stop mortgage and maintenance payments today. 100% money back guarantee. Free consultation. Call us now. We can help! 1-888-356-5248.

**Looking for a job or qualified personnel? Consult our Classified ads!**

**CLASSIFIEDS ONLINE!**  
 www.sherbrookerecord.com

140 Professional Services

**UPHOLSTERY**  
 25+ years experience. Antique and modern. 4 wheeler seats. Frame, spring and fabric repair. Free estimate. Email: stephenstickles@live.ca or call 819-889-2519.

**#1 HIGH SPEED internet** \$28.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll-free at 1-866-281-3538.

**LENNOXVILLE PLUMBING.** Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at 819-563-1491.

- 100 Job Opportunities
- 100 Job Opportunities

**URGENT**

**THE RECORD**

is looking for a carrier in **Lennoxville** for the following route starting immediately:

#163 John Wilson, Queen, Warren (24)

If interested in this route, please call

**THE RECORD**

**819-569-9528**

between 8:30 a.m. to 4:30 p.m. or leave a message after hours or e-mail: [accounting@videotron.ca](mailto:accounting@videotron.ca)

- 140 Prof. Services
- 275 Antiques
- 365 Landscaping

**IMPROVE YOUR BUSINESS!**

- Professional
- Personal
- Affordable

**graphic design services**

Ask for your free estimate by email: [raphaelle.cadoret@hotmail.com](mailto:raphaelle.cadoret@hotmail.com)

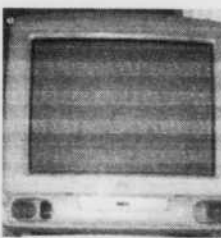
**ABRACADABRA** turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514-501-9072.

**CLEANING OF YOUR FLOWER beds,** rearranging of your garden and property. 15 years of experience. Free estimate. **Flora Concept 819-578-5857.**

**430 Personal**

**TRUE ADVICE!** True clarity! True Psychics! 1-877-342-3032 or 1-900-528-6256 or mobile #4486 (18+) \$3.19 /min. [www.truepsychics.ca](http://www.truepsychics.ca).

150 Computers



**Make your classified stand out,** add a photo for \$10. per day. Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. **819-569-9525.** [classad@sherbrookerecord.com](mailto:classad@sherbrookerecord.com)

**WE BUY from the past for the future,** one item or a household, attic or basement, shed or garage. We like it all, give us a call. 819-837-2680.

440 Miscellaneous

**#1 IN PARDONS.** Clear your criminal record! Start today for only \$49.95 per month. Our accredited agency offers fastest, guaranteed pardon. For free consultations, call 1-866-416-6772. [www.ExpressPardons.com](http://www.ExpressPardons.com)

290 Articles For Sale

**FREE 120 PAGE CATALOGUE** from Halfords. Butcher supplies, leather and craft supplies and animal control products. 1-800-353-7864 or email [gisele@halfordhide.com](mailto:gisele@halfordhide.com) or visit our web store: [www.halfords-mailorder.com](http://www.halfords-mailorder.com)

**REMOVE YOUR CRIMINAL record.** 100,000+ have used our services since 1989. BBB A+ rating. US waiver allows you to travel to the US, or apply for a Record Suspension (Pardon). Professional and affordable. Call 1-8-now pardon (1-866-972-7366). [www.RemoveYourRecord.com](http://www.RemoveYourRecord.com)

190 Cars For Sale

2008 **COROLLA**, 122,000 km, 4 door, automatic, air conditioning, cruise. Very good condition. \$8,500. Call 819-849-4278.

294 Events

**CLASSIFIEDS ONLINE!**  
 www.sherbrookerecord.com

CLASSIFIEDS ONLINE!

www.sherbrookerecord.com

**Cars, trucks, motorcycles, trailers... Look for it in the classifieds.**

330 Pets

**PROFESSIONAL GROOMERS on site.** Grooming for dogs and cats. Call today for an appointment. **Blue Seal, The Animal Nutrition Centre, 1730 Wellington St. South, Sherbrooke. 819-348-1888.**

**Looking for a companion? Place an ad in the classifieds. (819) 569-9525 (450) 242-1188**

## SUDOKU

Difficulty: 2 (of 5)

		6				7		8
4				5				6
	3		4		9			
	7		5			2		
		3		4	2			5
	5		1					8
	6	1						3
9	4		8	3	7	1		
				1		9		7

9-10-12

©2012 JFS/KF DIST. BY UNIVERSAL UCLICK FOR UFS

### PREVIOUS SOLUTION

8	1	4	5	9	3	2	7	6
3	9	6	2	7	1	4	8	5
7	5	2	4	8	6	9	1	3
6	2	8	3	1	9	7	5	4
1	7	9	6	4	5	8	3	2
4	3	5	8	2	7	6	9	1
5	4	7	9	3	2	1	6	8
9	8	3	1	6	4	5	2	7
2	6	1	7	5	8	3	4	9

**HOW TO PLAY:**  
 Each row, column and set of 3-by-3 boxes must contain the numbers 1 through 9 without repetition.

**A convenient and easy way to send your classified ad to The Record!**



**E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com**

You can send it anytime, 7 in the morning or 10 at night, at your convenience! Publishing deadline: **12:30 p.m.** the day before (example 12:30 p.m. Thursday for Friday publication). We accept Visa or Mastercard. To confirm reception of your ad or prices, call: **(819) 569-9525 or 1-800-463-9525**

**TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD IN THE RECORD:**  
 E-MAIL: [classad@sherbrookerecord.com](mailto:classad@sherbrookerecord.com)  
 TELEPHONE: (819) 569-9525 (450) 242-1188

**BY MAIL: Use this coupon**  
**IN PERSON: Come to our offices**  
 1195 Galt E., Sherbrooke, Quebec,  
 or 5B Victoria Street, Knowlton  
**OFFICE HOURS:**  
 Sherbrooke: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.  
 Knowlton: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.  
 DEADLINE: Sherbrooke: 12:30 p.m. working day previous to publication  
 Knowlton: 1 p.m. Monday

**ALL ORDERS MUST INCLUDE STREET ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER**  
**THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.**

**PLEASE PRINT**

NAME \_\_\_\_\_  
 ADDRESS \_\_\_\_\_  
 PROVINCE \_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_  
 TEL ( ) \_\_\_\_\_

PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT:  
 CHEQUE  MONEY ORDER  CREDIT CARD   
 CREDIT CARD PAYMENT:  
 MASTERCARD  VISA   
 CARD NO. \_\_\_\_\_  
 EXPIRATION DATE \_\_\_\_\_

CATEGORY NAME \_\_\_\_\_ CATEGORY NUMBER \_\_\_\_\_

MAIL THIS COUPON TO: **The Record**  
**P.O. Box 1200**  
**Sherbrooke, QC J1H 5L6**

COST OF ADVERTISEMENT: (Min. \$6.50) \$ 0.25¢ x \_\_\_\_\_ words x \_\_\_\_\_ days - \$ \_\_\_\_\_  
 (Fri. Min. \$7.50) (multiply) x .05 GST \_\_\_\_\_  
 SUBTOTAL \_\_\_\_\_  
 (multiply) x .075 PST \_\_\_\_\_  
 TOTAL \_\_\_\_\_ (20 words)

**Special**

Take a classified ad for 6 consecutive days and we'll give you 2 consecutive days more FREE.

**NO REFUNDS**

# Your Birthday

MONDAY, SEPTEMBER 10, 2012

In the year ahead, you will have the opportunity to try an endeavor that you were never bold enough to attempt before. What's different is that you'll sense it's a lucky time for you to be courageous and go after that big goal.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) — Something exciting could develop for you, indicating a positive cycle is in the making. Sensing this will put you in a very hopeful and expectant frame of mind.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) — Seeing opportunity for personal gain will make you far more responsive to motivations of profit, as well as encourage you to move more swiftly and effectively toward your goals.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) — Persons at work will be more inclined than usual to cooperate with you and take on extra duties if they know there's something extra in it for them.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) — By contributing to developments that others initiate, you'll be able to make a major contribution and, in doing so, find a niche for yourself. Your presence will meet a real need.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) — It behooves you to follow the example of companions who are involved in worthwhile activities, instead of imitating deadbeats or the uninvolved.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) — If you're properly motivated, even difficult objec-

tives can be achieved. When the rewards are worthwhile, you'll have no trouble giving tough endeavors maximum effort.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) — Your greatest asset is the ability reorganize situations that are beginning to fray at the edges. Do what you can to revitalize what is coming apart.

**ARIES** (March 21-April 19) — You'll have no trouble putting forth the necessary extra effort in order to finalize a matter that has been dangling for far too long. Make it your top priority.

**TAURUS** (April 20-May 20) — It will be up to you to initiate contact with someone whom you recently met and would like to get to know better. This person won't know you're interested unless you make the first move.

**GEMINI** (May 21-June 20) — Payment for work or services you've recently performed for a busy person isn't likely to come in early unless you ask for it. Let it be known that you need the money now.

**CANCER** (June 21-July 22) — There is nothing wrong with your leadership qualities, but they aren't likely to come into play unless you're exposed to a situation that others find too challenging to handle unaided.

**LEO** (July 23-Aug. 22) — When it comes to your career interests, you'll be far more effective as the power behind the throne than as a point person. Quietly direct things from the background.

MONDAY, SEPTEMBER 10, 2012

# Remember what did and did not happen

by Phillip Alder

Confucius said, "I hear, I know. I see, I remember. I do, I understand."

He would have made an excellent bridge player. A top performer listens to the bidding to get a good idea of who has what. He watches the cards being played and remembers the bidding to place the unseen key cards. And by doing that, he understands what to do next.

To illustrate, how should South plan the play in five diamonds in today's deal? West leads the heart king.

The dealer's opening suit-bid is followed by two passes. If the fourth hand makes a jump overcall in a suit, it is intermediate, showing 14 to 16 points and a good six-card or longer suit.

North was then tempted to gamble on three no-trump, but decided that it was unlikely he could run nine tricks immediately. Instead, he made an aggressive jump to five diamonds.

After winning the first trick with dummy's heart ace, South took the trump finesse. It failed, and he also lost two club tricks for down one.

South suggested that his partner's five-diamond bid was too optimistic. And in a way, he was right. But North

North 09-10-12			
♠ K 10 8			
♥ A 6 5 3			
♦ J 8 7 4			
♣ 6 2			
West		East	
♠ J 9 6 4		♠ 7 5 2	
♥ K Q 10 7 2		♥ J 9 4	
♦ K		♦ 3 2	
♣ A 9 8		♣ K 7 5 4 3	
South			
♠ A Q 3			
♥ 8			
♦ A Q 10 9 6 5			
♣ Q J 10			
Dealer: West Vulnerable: North-South			
South	West	North	East
	1♥	Pass	Pass
3♦	Pass	5♦	All pass
Opening lead: ♥K			

had realized that South should have got the trump suit right. Why?

If West had had the ace and king of clubs, he would have led one of them, not the heart king. And if East had a high club, he could not also hold the diamond king, because if he did, he would not have passed over one heart.

Whenever a player bids or passes, remember what that tells you about his hand.

# CROSSWORD

- Across**
- 1 Forest youngster
  - 5 John Wesley's relig.
  - 9 Nueve menos dos
  - 14 Canyon comeback
  - 15 \_\_\_deucy
  - 16 "Come on in"
  - 17 Pre-calc course
  - 18 Little vehicle
  - 20 Fable writer
  - 22 Western Australia's capital
  - 23 Little time
  - 26 Salinger's "With Love and Squalor" girl
  - 30 Armoire feature
  - 31 Beauty pageant accessories
  - 33 Therapists' org.
  - 36 Was nosy
  - 39 Friendship bracelet components
  - 40 Little role
  - 43 Molecular particles
  - 44 Remote button with two vertical

- bars
- 45 Weight unit
- 46 City thoroughfare
- 48 "It's been real, dahling"
- 50 Grandstand feature
- 51 Little break
- 56 Valuable holding
- 58 Guiding principle
- 60 Little type
- 65 Summer camp setting
- 66 Bamboo muncher
- 67 Manipulative sort
- 68 MGM symbol
- 69 \_\_\_craftsy
- 70 Silents star Naldi
- 71 Mine finds

- Down**
- 1 Greek salad cheese
  - 2 Real estate units
  - 3 Rustling sound
  - 4 Rotten to the core

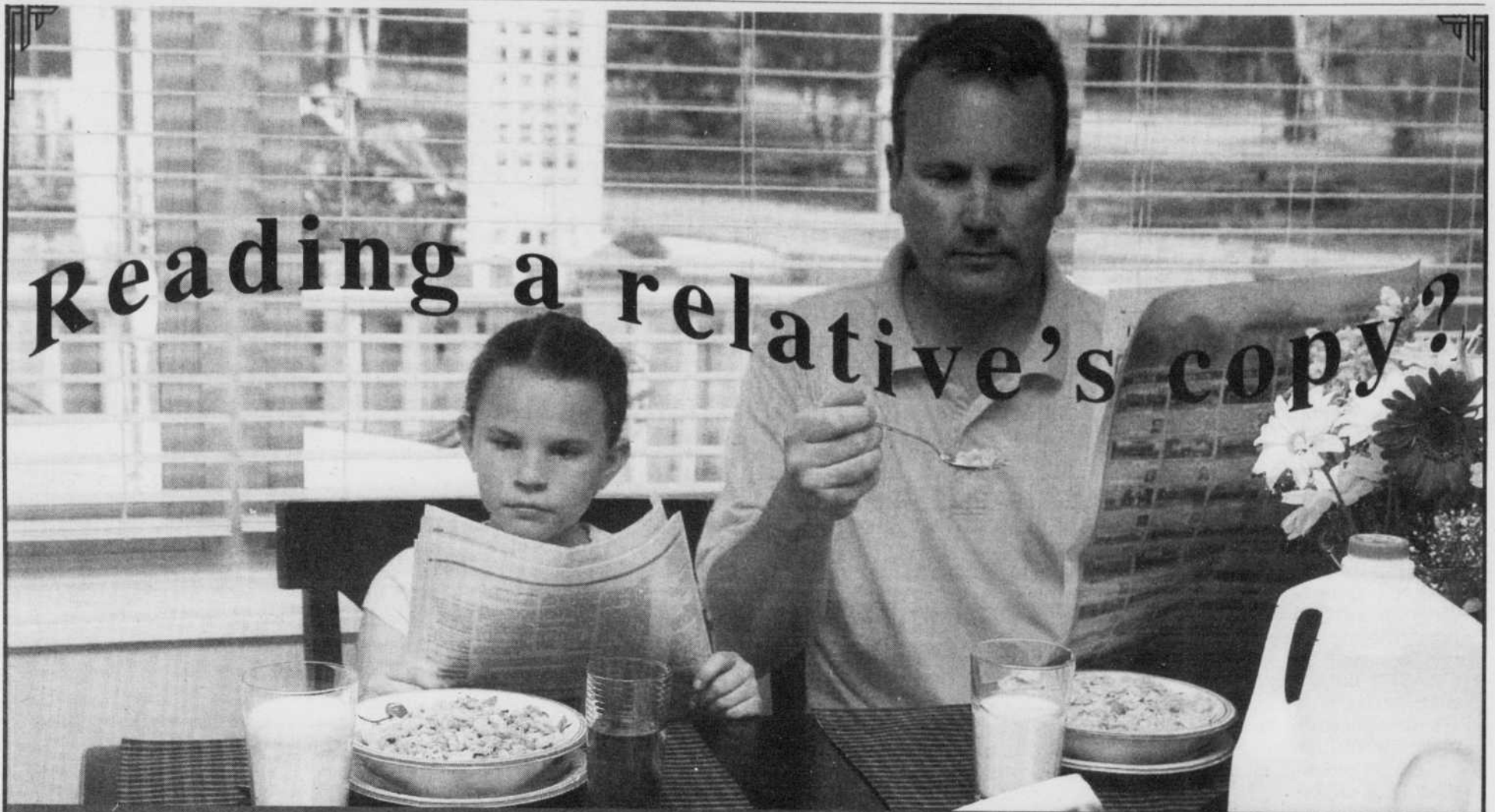
- 34 Singer LaBelle or LuPone
- 35 Luigi's love
- 37 Clean air org.
- 38 Tie during a tennis game
- 41 Green gems
- 42 "That is so not happening!"
- 47 Recipe amt.
- 49 Verdi opera with Desdemona
- 52 Encore presentation
- 53 Formal "Who's there?" response
- 54 Illuminated studio sign
- 55 Black variety of 12-Down
- 57 Do in, as a vampire

- 59 Bills with Hamilton on them
- 60 Mud bath venue
- 61 Scratch or scuff, say
- 62 Picnic invader
- 63 Butterfly catcher
- 64 \_\_\_la-la

P	I	V	O	T	M	A	N		S	T	E	E	R	S
O	V	E	R	R	I	C	E		T	A	R	M	A	C
L	I	S	T	E	N	T	O		U	T	O	P	I	A
Y	E	P		V	E	I	N		D	E	S	I	S	T
P	D	A		I	R	V						R	I	T
				A	I	L			I	R	V	I	N	E
S	E	P		A	L	T	O		V	O	I	C	E	R
P	L	A	Y	B	O	Y	P	L	A	Y	M	A	T	E
O	I	L	R	I	G		E	E	N	S		L	S	D
R	A	M	S	E	Y		Z	A	P					
T	S	P					D	A	S		S	I	B	
S	H	I	E	L	D		H	I	V	E		A	L	L
C	O	L	L	I	E		E	N	L	I	S	T	E	E
A	W	O	K	E	N		E	T	O	N	I	A	N	S
R	E	T	E	S	T		L	O	V	E	E	Y	E	S

- 5 Rock's Fleetwood \_\_\_
- 6 Earth Day prefix
- 7 Arizona State's city
- 8 High-strung
- 9 Religious offshoot
- 10 Where there are plenty of fish
- 11 List-shortening abbr.
- 12 Steeped beverage
- 13 Flub the shot, say
- 19 Weapons
- 21 Ask for a hand on one knee
- 24 \_\_\_ Bora: Afghan region
- 25 Monica Lewinsky scandal figure Linda
- 27 Refuse to, quaintly
- 28 Rx managed care giant
- 29 German industrial city
- 32 Side by side
- 33 "... and \_\_\_ of thousands!"

1	2	3	4		5	6	7	8		9	10	11	12	13
14					15					16				
17					18					19				
20				21			22							
	23				24	25				26	27	28	29	
				30					31	32				
33	34	35		36			37	38		39				
40			41						42					
43						44						45		
46						47			48			49		
50						51	52	53				54	55	
					56	57					58			59
60	61	62						63	64		65			
66							67				68			
69							70					71		



**Reading a relative's copy?**

**Want to show your support for the Eastern Townships' only English daily and help keep a tradition alive?**

**Subscribe Today  
and get your news first-hand!**

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_

Payment by:  cheque  money order  Visa  MasterCard

Card # \_\_\_\_\_ Expiry date: \_\_\_\_\_

3 mos - **\$36<sup>79</sup>**

6 mos - **\$72<sup>43</sup>**

1 yr - **\$137<sup>97</sup>**

(taxes included)

*Always there!*

THE  
**RECORD**

The Voice of the Eastern Townships since 1897

**819-569-9528**

**1-800-463-9525**

**450-242-1188**

**P.O. Box 1200, Sherbrooke, Qc J1H 5L6**

**billing@sherbrookerecord.com**